



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2000/L.22
11 April 2000

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 10 повестки дня

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ ПРАВА

Австралия*, Албания*, Алжир*, Бангладеш, Бельгия*, Бутан, Венесуэла,
Гана*, Германия, Дания*, Египет*, Индия, Ирак*, Ирландия*, Исландия*,
Испания, Италия, Йемен*, Камерун*, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика*,
Кот-д'Ивуар*, Люксембург, Мадагаскар, Мальта*, Марокко, Мексика, Непал,
Парагвай*, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино*, Сенегал,
Словакия*, Тунис, Уругвай*, Финляндия*, Франция, Чили, Швейцария*,
Швеция*, Эквадор, Эфиопия*, Южная Африка*, Япония: проект резолюции

2000/... Права человека и крайняя нищета

Комиссия по правам человека

напоминая, что в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека в
Международных пактах о правах человека признается, что идеал свободной человеческой
личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только в том случае,
если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими
экономическими, социальными и культурными правами, а также своими гражданскими и
политическими правами,

напоминая, в частности, что в статье 25 Всеобщей декларации прав человека говорится, что каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по независящим от него обстоятельствам,

напоминая также, что искоренение широко распространенной нищеты, в том числе в ее наиболее укоренившихся формах, и осуществление в полном объеме экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав остаются взаимосвязанными целями,

будучи глубоко обеспокоена тем фактом, что спустя 52 года после принятия Всеобщей декларации прав человека крайняя нищета продолжает распространяться во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития и что ее масштабы и проявления, включая голод, заболевания, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и безнадежность, являются особенно серьезными в развивающихся странах,

учитывая соответствующие положения Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека (A/CONF.157/23),

напоминая в частности, что Всемирная конференция по правам человека подтверждает, что наименее развитым странам, многие из которых находятся в Африке, приверженным процессу демократизации и осуществлению экономических реформ, международное сообщество должно оказывать поддержку, с тем чтобы они добились успеха в переходе к демократии и экономическому развитию,

ссылаясь на резолюцию 50/107 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея провозгласила Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006), а также на доклад Генерального секретаря о проведении первого Десятилетия (A/54/316),

ссылаясь также на резолюцию 53/146 Ассамблеи от 9 декабря 1998 года по вопросу о правах человека и крайней нищете, в которой она напоминает о том, что мандат независимого эксперта включает, в частности, продолжение работы с учетом усилий самих наиболее неимущих людей и условий, в которых они могут поделиться своим опытом,

приветствуя Декларацию, принятую на состоявшейся в 1997 году в Вашингтоне Встрече на высшем уровне по вопросам микрокредитования, которая положила начало всемирной компании, имеющей целью предоставить 100 миллионам беднейших семей в мире, в особенности женщинам, доступ к кредитам для содействия самостоятельной занятости к 2005 году,

подчеркивая, что в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития правительства взяли на себя обязательство принять меры к тому, чтобы все люди, как мужчины, так и женщины, в особенности те, кто живет в нищете, могли осуществлять права, использовать ресурсы и совместно выполнять обязанности, которые позволяли бы им вести нормальную жизнь и содействовать благосостоянию их семей, их общин и человечества в целом, а также заявили о своей приверженности цели искоренения нищеты во всем мире посредством национальных действий и международного сотрудничества, рассматриваемой в качестве этического, социального, политического и экономического императива человечества,

ссылаясь на доклад Генерального секретаря об эффективном осуществлении основных прав женщин, в частности прав, связанных с ликвидацией нищеты, экономическим развитием и экономическими ресурсами (E/CN.4/1998/22-E/CN.6/1998/11),

с удовлетворением отмечая доклад о проделанной работе, представленный независимым экспертом в соответствии с резолюцией 1999/26 Комиссии (E/CN.4/2000/52),

1. подтверждает, что:

a) крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой посягательства на человеческое достоинство и поэтому требуют принятия срочных национальных и международных мер по их искоренению;

b) право на жизнь включает право на достойное существование с удовлетворением минимальных жизненных потребностей;

c) исключительно важно, чтобы государства способствовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решения в обществах, в которых они живут, в осуществлении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой и чтобы людям, живущим в нищете, и уязвимым группам была предоставлена возможность для создания своих организаций и участия во всех сферах политической, экономической и социальной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

d) широкое распространение абсолютной нищеты препятствует полной и эффективной реализации прав человека и ставит под угрозу демократию и участие населения;

e) для обеспечения прочного мира и стабильности требуются национальные и международные действия и сотрудничество в целях содействия созданию более благоприятных условий жизни для всех при большей свободе, причем одним из важнейших элементов этого является искоренение нищеты;

f) согласно замечаниям, содержащимся в докладах, представленных независимым экспертом по вопросу о правах человека и крайней нищете (E/CN.4/1999/48 и E/CN.4/2000/52), отсутствие политической воли, а не финансовых средств является реальным препятствием на пути к искоренению нищеты;

g) особое внимание следует уделять страданиям женщин и детей, которые зачастую оказываются в наибольшей степени затронутыми крайней нищетой;

2. напоминает, что:

a) Копенгагенская декларация о социальном развитии и Программа действий Встречи на высшем уровне в интересах социального развития представляют собой реальные рамки для искоренения нищеты посредством определения конкретных целей, разработки планов и реализации программ;

b) для обеспечения защиты прав всех людей, недискриминации в отношении беднейшего населения и полного осуществления всех прав человека и основных свобод необходимо добиваться более глубокого понимания тех лишений, которые выпадают на долю людей, живущих в нищете, включая женщин и детей, и изучать этот вопрос с учетом опыта и мнений самого беднейшего населения и тех, кто отдает свои силы работе с ним;

с) в своей резолюции 1997/11 от 3 апреля 1997 года она просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить высокую степень приоритетности проблематике прав человека и крайней нищеты, обеспечить более эффективное сотрудничество между компетентными учреждениями и органами, регулярно информировать Генеральную Ассамблею по этому вопросу и представить конкретную информацию по этому вопросу в связи с такими событиями, как обзор последующей деятельности после Всемирной конференции по правам человека, запланированный на 1998 год, специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная последующей деятельности во исполнение решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которая запланирована на 2000 год, а также среднесрочный обзор деятельности в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты в 2002 году и окончательный обзор в 2007 году;

d) в своем докладе Генеральной Ассамблее от 11 сентября 1998 года о среднесрочной оценке осуществления Венской декларации и Программы действий (A/53/372, приложение) Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека предлагает, чтобы Второй и Третий комитеты Генеральной Ассамблеи проводили совместную работу в целях реализации права на развитие, занимаясь проблемой ликвидации нищеты с уделением особого внимания основной безопасности, которая необходима для того, чтобы отдельные лица и семьи могли пользоваться основными правами и принимать на себя основные обязанности;

3. выражает удовлетворение по поводу все более многочисленных мероприятий, ежегодно организуемых 17 октября по случаю проведения Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты, и возможности, которая появляется благодаря этим мероприятиям у конкретных лиц и групп населения, живущих в условиях крайней нищеты, во всеуслышание заявить о своих проблемах;

4. с удовлетворением отмечает:

a) что вопрос о крайней нищете рассматривается в рамках комплексного подхода со стороны всей системы Организации Объединенных Наций;

b) что международные финансовые учреждения определили новые цели, усиливающие гуманитарный и социальный аспект их деятельности;

с) инициативы, осуществленные во многих странах органами, отвечающими за национальное образование, с целью информирования всех детей и молодых людей о существовании феномена крайней нищеты и о настоятельной необходимости объединения усилий с целью позволить самым неимущим вновь обрести свои права;

5. призывает:

а) Генеральную Ассамблею, специализированные учреждения, органы Организации Объединенных Наций, а также межправительственные организации учитывать противоречие между существованием явлений крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать полное осуществление прав человека;

б) государства и межправительственные и неправительственные организации и впредь учитывать в мероприятиях, которые будут проводиться в рамках Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, связь, существующую между правами человека и крайней нищетой, а также усилия, предпринимаемые с целью предоставления людям, живущим в нищете, возможности участвовать в процессе принятия решений по вопросам затрагивающей их политики;

с) Организацию Объединенных Наций усилить деятельность по искоренению нищеты в качестве приоритетного направления в рамках всей системы Организации Объединенных Наций;

6. предлагает:

а) договорным органам по наблюдению за осуществлением договоров по правам человека, в частности Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, Комитету по правам ребенка, Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитету по ликвидации расовой дискриминации, принимать во внимание в ходе рассмотрения докладов государств-участников вопрос крайней нищеты и прав человека;

б) государствам, международным и неправительственным организациям представить Генеральному секретарю до начала пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека свои мнения и замечания относительно рекомендаций, содержащихся в докладе независимого эксперта;

с) Рабочей группе по праву на развитие принимать во внимание в ходе своих обсуждений доклад независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете;

7. постановляет продлить на два года мандат независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете, которому было бы поручено:

а) продолжать оценку взаимосвязи между поощрением и защитой прав человека и ликвидацией крайней нищеты, а также, в частности, определять позитивные виды национальной и международной практики;

б) проводить, в частности в рамках своих миссий, консультации с представителями наиболее беднейшего населения и с общинами, в которых они живут, по вопросу о способах расширения их возможностей для выражения мнений и объединения усилий, а также привлечения к этим вопросам внимания национальных учреждений по правам человека;

с) изучать стратегии борьбы с крайней нищетой и их социальные последствия;

д) продолжать сотрудничество с международными финансовыми организациями с целью определения наиболее эффективных программ по борьбе с крайней нищетой;

е) содействовать проведению среднесрочной оценки хода осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций за ликвидацию нищеты, запланированной на 2002 год;

ф) представить доклад о своей деятельности Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях и предоставить свои доклады, при необходимости, в распоряжение Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин на их сессиях, которые они будут проводить в эти же годы;

8. просит:

а) Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека организовать до начала пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека семинар с целью рассмотрения вопроса о необходимости разработки проекта декларации по вопросу о крайней нищете и определить, если это потребуется, ее конкретные элементы. Принимая во внимание необходимость учета деятельности, осуществляемой на других уровнях, для участия в работе этого семинара следует пригласить экспертов правительств,

представителей специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, фондов и программ Организации Объединенных Наций, компетентных факультативных комиссий Экономического и Социального Совета, региональных экономических комиссий, международных финансовых учреждений, Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, а также заинтересованных неправительственных организаций;

b) Генерального секретаря всецело поддержать эту инициативу;

9. постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятьдесят седьмой сессии по этому же пункту повестки дня.

10. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2000/... Комиссии по правам человека от .. апреля 2000 года, одобряет решение Комиссии продлить на два года мандат независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете, которому было бы поручено:

a) продолжать оценку взаимосвязи между поощрением и защитой прав человека и ликвидацией крайней нищеты, а также, в частности, определять позитивные виды национальной и международной практики;

b) проводить, в частности в рамках своих миссий, консультации с представителями наиболее беднейшего населения и с общинами, в которых они живут, по вопросу о способах расширения их возможностей для выражения мнений и объединения усилий, а также привлечения к этим вопросам внимания национальных учреждений по правам человека;

c) изучать стратегии борьбы с крайней нищетой и их социальные последствия;

d) продолжать сотрудничество с международными финансовыми организациями с целью определения наиболее эффективных программ по борьбе с крайней нищетой;

e) содействовать проведению среднесрочной оценки хода осуществления первого Десятилетия Организации Объединенных Наций за ликвидацию нищеты, запланированной на 2002 год;

f) представить доклад о своей деятельности Комиссии по правам человека на ее пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях и предоставить свои доклады, при необходимости, в распоряжение Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин на их сессиях, которые они будут проводить в эти же годы.
